

# АТЛАС НОВОГО ГОДА И РОЖДЕСТВА



55  
СТРАН

САМЫЕ ВЕСЕЛЫЕ, ВКУСНЫЕ И ПРИЧУДЛИВЫЕ  
ПРАЗДНИЧНЫЕ ТРАДИЦИИ  
СО ВСЕГО МИРА

АЛЕКС ПАЛМЕР



# СОДЕРЖАНИЕ

СЧАСТЛИВОГО РОЖДЕСТВА! 11

ПРЕДИСЛОВИЕ 12

## Часть первая Торжества по всему миру 15

### ГЛАВА 1. ЦЕРЕМОНИИ И РИТУАЛЫ 16

Лас-Посадас: праздник принятия. *Мексика* 18

День трех королей: да здравствуют  
волхвы! *Испания и Латинская Америка* 20

Прибытие Синтаклааса: главный  
повод дарить подарки. *Нидерланды и Бельгия* 23

Рождественская ярмарка: колыбель  
современного Рождества. *Германия* 26

Процессия Святой Люсии: шествие в белом. *Швеция* 29

Сожжение дьявола: как прогнать  
злых духов с помощью костра. *Гватемала* 31

Святочное полено:  
пусть все беды катятся куда подальше. *Латвия* 35

Объявление Рождественского мира:  
всеобщий день порядка. *Финляндия* 37

Ид иль-Бурбара:  
День святой Варвары. *Иордания, Ливан и Сирия* 39

## ГЛАВА 2. МУЗЫКАЛЬНЫЕ ПАУЗЫ И НЕЗВАННЫЕ ГОСТИ 42

Паррандас: музыкальная забастовка полуночников. *Пуэрто-Рико* 44

Песни при свечах: никто не должен встречать Рождество в одиночестве. *Австралия* 46

Джанкану: карибская рождественская феерия. *Багамские острова* 48

Колинда: старые песни середины зимы. *Румыния и Молдова* 50

Зампонья: рождественская волынка. *Италия* 52

Рождественская пальба: злые духи под прицелом. *Берхтесгаден, Германия* 54

Паранг: песни на испанском раз в году. *Тринидад и Тобаго* 56

Ряженые: слегка пугающие гости. *Ньюфаундленд и Лабрадор, Канада* 58

Гиньоле: сладости на благотворительность. *Квебек, Канада* 60

Чертов звон: когда колокол звонит по дьяволу. *Дьюсбери, Великобритания* 62

## ГЛАВА 3. МЕСТНЫЕ ЧУДАЧЕСТВА И ЛЮБОПЫТНЫЕ ТРАДИЦИИ 64

Книжный потоп: цунами подарков в переплете. *Исландия* 66

Рождественский заплыв: бодрящее начало праздника. *Ирландия* 68

Рождественская сауна: прогревания перед службой. *Финляндия* 70

Бумба-меу-бой: воскрешение быка. <i>Бразилия</i>	72
Мари Луид: жутковатая лошадь со слабостью к поэзии. <i>Уэльс</i>	74
Тио де Надаль: дружелюбное какающее полено. <i>Каталония, Испания</i>	78
Охота на крапивника: подними птичку. <i>Ирландия и остров Мэн</i>	81
Феста дос Рапазес: парад мальчиков. <i>Португалия</i>	84
Зимний фестиваль: праздничная симфония огней. <i>Гонконг</i>	86
Золотой поросенок: галлюцинация, сулящая удачу. <i>Чехия</i>	87

## Часть вторая

### Рождественские персонажи 89

<b>ГЛАВА 4. СВЯТЫЕ И ТЕ, КТО ПРИНОСИТ ПОДАРКИ</b>	<b>90</b>
Святой Николай, или Синтаклаас: множество имен главного по подарочкам. <i>Нидерланды и Бельгия</i>	92
Йоулупукки: щедрый малый с сомнительным прошлым. <i>Финляндия</i>	96
Дед Мороз и Снегурочка: праздничный дуэт дедушки и внучки. <i>Россия и Восточная Европа</i>	98
Кристкингл: младенец, который приносит подарки. <i>Германия</i>	101
Оленцero: щедрый горный великан. <i>Страна басков</i>	104
Хотейшо: всевидящий монах. <i>Япония</i>	106
Фрау Холле: колдунья из колодца. <i>Германия</i>	108
Бефана: добродушная рождественская ведьма. <i>Италия</i>	110

## ГЛАВА 5. БЕСЫ И БАЛАМУТЫ 112

Крампус: рождественский дьявол. *Австрия* 114

Грила и Йоласвейнары:  
неугомонные горные озорники. *Исландия* 118

Каликандзары: рождественские  
гоблины-дровосеки. *Греция, Болгария и Сербия* 121

Бутнмандли: дружелюбные  
лешие. *Берхтесгаден, Германия* 124

Пляшущие дьяволята: неугомонные  
праздничные попрошайки. *Либерия* 125

Черный Пит: противоречивый  
спутник Синтаклааса. *Нидерланды* 128

## Часть третья Забавы и застолья 131

## ГЛАВА 6. УКРАШЕНИЯ И СИМВОЛЫ 132

Рождественские вертепы:  
больше, чем просто ясли. *Европа* 134

Йольский козел: горячо любимый персонаж. *Швеция* 139

Парол: фонари, освещающие путь. *Филиппины* 141

Похутукава: рождественское  
дерево новозеландцев. *Новая Зеландия* 143

Химмели: милые подвески. *Финляндия* 145

Павучки: праздничные паутинки. *Украина* 146

Дед и баба: люстра из колосьев. *Польша* 148

Чичилаки: лохматая елка. *Грузия* 150

Бадняк: непростое рождественское  
полено. *Хорватия и Сербия* 153

## ГЛАВА 7. ПРАЗДНИЧНЫЕ КОНКУРСЫ И ПРАЗДНЫЙ ОТДЫХ 156

Ночь редиса: невероятные  
скульптуры из корнеплодов. *Оахака, Мексика* 158

«Стишки Синтаклааса»: поэтическая  
прожарка самых близких. *Нидерланды* 160

Розыгрыши в День святых Невинных  
Младенцев Вифлеемских: первое апреля в декабре.  
*Испания, Филиппины и Латинская Америка* 162

Ганна: праздничный хоккей. *Эфиопия* 164

Сурвакане: рождественский шлепок на счастье. *Болгария* 168

Агинальдос: праздничная битва за очки. *Колумбия* 170

Рождественская лотерея: аттракцион  
неслыханной щедрости. *Испания* 172

Рождественские хлопушки:  
взрывное удовольствие. *Англия* 174

## ГЛАВА 8. ВКУСНЫЕ И СЫТНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ БЛЮДА 176

Ужин из двенадцати блюд: настоящий пир  
без мяса. *Восточная и Центральная Европа* 178

Рождественский лечон: целый поросенок  
к празднику. *Испания, Филиппины и Латинская Америка* 180

Лютефиск: страшно ароматная рыба.  
*Норвегия и северо-западные штаты США* 182

Туртьер: праздничный мясной пирог. <i>Квебек, Канада</i>	184
Альякас: пироги из кукурузной муки с начинкой. <i>Венесуэла</i>	185
Капитоне: праздник с жареным угрем. <i>Юг Италии</i>	187
Сорок три дня поста: полтора месяца без мяса. <i>Египет</i>	189
Моченый хлеб: фондю в память о голоде. <i>Швеция</i>	191
Марбинда: как поделить корову. <i>Северная Суматра, Индонезия</i>	193
Маленький пир: окончание долгого поста. <i>Иран</i>	194
Джолоф: один котел на всех. <i>Западная Африка</i>	195
В KFC на Рождество: праздник на западный манер. <i>Япония</i>	196
<b>ГЛАВА 9. РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СЛАДОСТИ</b>	<b>198</b>
Роскон де рейес: десерт с сюрпризом. <i>Испания</i>	200
Оплатек: преломление вафли. <i>Польша</i>	204
Яблоки: полезный подарок. <i>Китай</i>	206
Рисаламанде: праздничный рисовый пудинг. <i>Дания</i>	208
Марципановая свинья: сладкий поросенок. <i>Норвегия и Германия</i>	210
Ноев пудинг: старейший в мире десерт. <i>Армения</i>	211
Кулькуль: сладкие кокосовые завитки. <i>Индия</i>	213
Бюш де Ноэль: съедобное полено. <i>Франция</i>	214
Чин-чин: обманчиво незатейливые конфеты. <i>Нигерия</i>	215

Салонцукор: и елочная игрушка,  
и угощение. *Венгрия* 216

Козунак: сладкий рождественский  
хлеб. *Румыния и Молдова* 217

Черный кекс: хлопотно,  
зато вкусно! *Тринидад и Тобаго* 218

Тринадцать десертов:  
чертова дюжина к празднику. *Прованс, Франция* 219

«Павлова»: пирожное, вдохновенное  
балериной. *Австралия и Новая Зеландия* 221

**ОБ АВТОРЕ 223**

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 225**

# Счастливого Рождества!

---

Албанский — *Gëzuar Krishtlindjet*

Английский — *Merry Christmas*

Вьетнамский — *Chúc mừng Giáng Sinh*

Греческий — *Eftihismena Christougenna*

Датский — *Glædelig jul*

Ирландский — *Nollaig shona dhuit*

Исландский — *Gleðileg jól*

Испанский — *Feliz Navidad*

Итальянский — *Buon Natale*

Китайский — *Kung His Hsin Nien bing Chu Shen Tan*

Корейский — *Sung Tan Chuk Ha*

Немецкий — *Frohe Weihnachten*

Нидерландский — *Zalig Kerstfeest*

Польский — *Wesołych świąt*

Португальский — *Boas-festas*

Румынский — *Craciun fericit*

Фарси — *Cristmas mobArak*

Хинди — *Shub Naya Baras*

Хорватский — *Sretan Bozic*

Эстонский — *Rõõmsaid Jõule*

Японский — *Merii Kurisumasu*



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Если вы взяли в руки эту книгу, скорее всего, у вас есть повод любить Рождество: та самая песня, которую каждый год крутят по радио; ни с чем не сравнимый вкус печенья, которое пекла к празднику бабушка; или просто аромат хвои, наполняющий улицы и магазины. Вне зависимости от вашего возраста, интересов и религиозной принадлежности наверняка существует рождественская традиция, которая вам симпатична. Рождество — это праздник, в котором каждый может найти что-то для себя, даже самый убежденный сухарь и зануда.

Так уж устроен мир. Ни один другой праздник не пытались по-своему интерпретировать и адаптировать к национальной культуре чаще, чем Рождество. В Северной Америке Санта-Клаус, пожалуй, вне конкуренции, но во многих испаноязычных странах дети допоздна ждут волхвов, а в Италии в ночи высматривают веселую даму на метле. Вы можете открывать рождественский сезон, наряжая елку в гостиной, а кто-то не представляет праздника без соломенного козла, блестящей паутины или улыбающегося полена, из которого сыплются конфеты.

Рождественские торжества в разных странах столь же самобытны, разнообразны и удивительны, как и сами люди. В этой книге я постарался передать палитру Рождества во всем ее многообразии и показать, как одна традиция — будь то причудливое украшение или необычный персонаж — может многое рассказать о стране или культуре. И хотя мой атлас ни в коем случае нельзя считать исчерпывающим, вас ждет интересный обзор самых разных способов встретить праздник:

по-семейному тихих или экстравагантных, исполненных благоговения или дурашливых.

Существует множество причин любить Рождество. Так что заварите себе кружку горячего шоколада, наденьте любимый рождественский свитер — если, конечно, там, где вы живете, Рождество не приходится на лето (в таком случае наденьте любимые рождественские солнечные очки!) — и приготовьтесь к праздничному веселью!